



CHEAPER BY THE DOZEN

Treize Illustrateur·ice·s
du Grand Est à Bologne
2020

Illustrateur·ice·s

David Allart

Samuel Bas

Cécile Bine

Marion Chaix

Emilie Clarke

Maïmon Debaye

Joachim Galerne

Léonie Koelsch

Paul Lanthes

Moïna Leu-Leu

Mathias Martinez

Adèle Prost

Minna Yu

Central Vapeur

Depuis 2010, avec l'appui de nombreux partenaires, l'association **Central Vapeur** se consacre à la promotion et à la diffusion de l'illustration, de la bande dessinée, du dessin contemporain et des arts graphiques. En regroupant les savoir-faire de nombreux professionnels (illustrateur·ice·s, graphistes, éditeur·ice·s, bibliothécaires, enseignant·e·s...) et d'étudiant·e·s, l'association organise des événements tels que le festival **Central Vapeur** (en mars) et les **24h de l'illustration**.

L'association a également mis sur pied une structure ressource et un service d'accompagnement, le tout destiné aux illustrateur·ice·s et aux autres artistes visuels ainsi qu'aux jeunes diplômé·e·s : **Central Vapeur Pro**.

Avec ces deux pôles, **Central Vapeur** permet à celles et ceux qui participent à ses actions ou qui ont recours à ses services, d'agir collectivement pour une meilleure reconnaissance des illustrateur·ice·s et de l'illustration. Bien que ses actions s'inscrivent principalement dans le Grand Est, **Central Vapeur** promeut l'illustration partout en France et à l'étranger. L'association ne se prive pas non plus d'inviter des créateur·ice·s de différentes nationalités et de créer des dialogues entre langages graphiques.

En septembre 2019, ses bureaux déménagent au **Garage Coop**, tiers-lieu dont elle est cofondatrice, installé sur l'ancien site industriel de la **Coop**, réhabilité par la Ville de Strasbourg au bord du Rhin. Pôle collaboratif dédié à l'illustration, aux arts, au design et au film d'animation, on y retrouve entre autres les éditions 2024, **Accélérateur de Particules**, **IdEe**, **Nojo**, **Gargarismes**, **Le Futur**, **Terrains Vagues**, **EJT Lab**...

Central Vapeur est membre de la **Confédération de l'illustration et du Livre**, the **Association of Illustrators**, de la **Ligue des Auteurs Professionnels** et de **European Illustrators Forum**. **Central Vapeur** est une association conventionnée avec la **Région Grand Est**, la **Ville** et l'**Eurométropole de Strasbourg**.

Central Vapeur

Central Vapeur is an association of professionals concerned by the future of illustration and comics in Strasbourg and its region. It is mostly constituted by publishing collectives (from Alsace and abroad), independent authors and also professionals from other cultural sectors.

Through the organization of cultural events and the creation of a professional subsidiary, **Central Vapeur** is involved with the existing institutions in the development of illustration.

On the artistic side: since everybody is likely to appeal it (member of the association or not), it intends to have a coherent and rigorous look upon the art which it defends. The form may be popular or totally experimental, they are closely examined by the artistic direction, strongly rejecting the idea that "everything is equal".

Central Vapeur doesn't hesitate to show here the national or European productions, to defend the quality of local creations and to help in their identification.

On the professional side: its services are open to all creators without any distinction and whatever the nature of their productions. They are accessible since march 2015 for subscribers under the name of **Central Vapeur Pro**.

La Région Grand Est

Fort de son réseau de 150 librairies, de 140 éditeur·ice·s et de plus de 500 auteur·e·s et illustrateur·ice·s, la Région Grand Est s'engage résolument en faveur de la création littéraire et artistique.

Soucieuse de valoriser tous les acteurs de la chaîne du livre, elle met en place tout au long de l'année une politique culturelle dynamique à travers des aides financières et des opérations visant à poursuivre ces objectifs de promotion, de valorisation et d'accompagnement.

À cet effet, la Région Grand Est tient à accompagner les jeunes auteur·e·s—illustrateur·ice·s dans leur parcours professionnel par des formations et des rencontres. L'objectif est de les aider à développer leur réseau professionnel et faire rayonner leur travail à l'international, notamment en les accompagnant au salon professionnel de l'édition jeunesse de Bologne.

L'accompagnement confié à Central Vapeur Pro sur une période de 6 mois a permis aux jeunes illustrateur·ice·s de bénéficier d'une formation intensive grâce à l'intervention d'un large éventail de professionnels, qu'il s'agisse de les appuyer dans la réalisation et la présentation d'un book, de leur permettre de mieux appréhender le panorama de l'édition au niveau international ou encore de leur délivrer un accompagnement individuel sur les questions juridiques, sociales et fiscales.

Cette action s'inscrit dans un volet plus large d'accompagnement des acteur·ice·s de la chaîne du Livre (illustrateur·ice·s, éditeur·ice·s et libraires) financé par l'Union Européenne (Fonds Européen de Développement Régional, FEDER).

The Grand Est Region

Drawing on its large network of 150 bookshops, 140 publishers and over 500 authors and illustrators, the Grand Est Region commits firmly in favor of artistic and literary creation.

By highlighting all the actors of the book industry all year long, the Region builds a political and cultural dynamic through financial supports and other means of promotion.

To that end, the Grand Est Region cares about accompanying young authors and illustrators through their professional path by creating training programs and encounters. The goal is to assist in developing their own network and to valorize their work internationally by going with them to the Bologna Children's Book Fair for instance.

This support, lead by Central Vapeur Pro during 6 months, allows the young illustrators to follow an intensive training program. Thanks to a large range of participants, they either learn to put together a portfolio, or are enabled to understand the world of publishing at an international scale, and also get to ask legal, social and fiscal questions.

This action is incorporated within the framework of a larger part of the book industry support and is cofinanced by The European Union (European Regional Development Fund).

Le dispositif

Central Vapeur forme avec l'ESAL —Épinal, la HEAR et l'ENSAD de Nancy un ensemble d'une remarquable vitalité pour ce qui touche à la création dans le champ de l'illustration, de l'édition et des arts graphiques.

Le dispositif d'accompagnement à la professionnalisation que la Région Grand Est a souhaité mettre en œuvre vient structurer et compléter une série d'initiatives visant à renforcer ce moment de transition école/vie professionnelle.

Le dispositif s'articule autour de 3 axes :

— Une information ciblée et un accompagnement personnalisé autour de l'environnement professionnel et juridique des artistes-auteur·e·s,

— Un accompagnement à l'élaboration d'outils permettant la prise de contact avec des professionnels (book, portfolio, textes,...) et au développement de compétences relationnelles (présentation de soi et de son travail, une prise de parole, expression dans une langue étrangère...).

— Identification et panorama des éditeur·ice·s, promotion et représentation auprès des différent·e·s acteur·ice·s du milieu professionnel.

Se déployant sur une large partie du territoire Grand Est (de Strasbourg à Épinal en passant par Meisenthal), il s'organise autour de 6 semaines de regroupement tout en alternant avec entre temps de travail et temps d'échanges individuels.

Framework

The Grand Est Region has sought to establish a professional skills-based formation that both underlies and finalises a series of initiatives aimed at strengthening this transition from higher education to professional life, building upon existing initiatives in these art schools.

By associating ESAL (Épinal site), HEAR, and ENSAD Nancy, Central Vapeur has initiated a collaboration of remarkable vitality in terms of creation in the field of illustration, publishing and graphic arts.

The course we have developed is structured around 3 main axis:

— Targeted information and personalized support about the professional and legal environment of artist-authors.

— Support in the development of tools enabling contact making with professionals (book, portfolio, texts...) and in the development of interpersonal skills (presentation of oneself and one's work, speaking, communicating in a foreign language...).

— Identification and panorama of publishers/promotion and representation by a range of different actors from across the illustration profession.

Located at various sites across the Greater Region (from Strasbourg to Épinal via Meisenthal), the formation is organized around 6 weeks of group study sessions whilst alternating between work periods and individual discussions.

Les intervenants

Nicolas Grivel. Basée dans les Vosges, l'agence littéraire **Nicolas Grivel Agency** est spécialisée dans la représentation de l'illustration, de la bande dessinée et du roman graphique en traduction ou en création.

Félix Grosclaude est né à la Réunion. Diplômé du **Centre d'Études Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI)** de Strasbourg, il intervient comme conseiller juridique spécialisé en propriété intellectuelle sur le versant professionnel de **Central Vapeur**.

Julia Billet est autrice et enseignante à l'**ESAL-Épinal**. Elle tente de donner le goût et le plaisir d'écrire mais aussi de lire à ses étudiants. Elle anime depuis plus de vingt ans des ateliers d'écriture (en prison, au sein d'hôpitaux, de médiathèques...) Elle écrit des livres pour les adultes, les adolescents, les enfants : romans, nouvelles, albums, Bd, Poésie. Elle a été récompensée du **Fauve du Prix Jeunesse** du FIBD d'Angoulême en 2018.

Gregoir Dubuis enseigne au sein de l'atelier éditions-images imprimées qu'il a mis en place à l'**ESAL-Épinal**. Il est aussi co-fondateur des éditions **La Nef Des Fous** qui publient aussi bien les créations de ses étudiants que d'illustrateur-ice-s confirmé-es. Sa compétence n'a d'égal que son enthousiasme. Il vit et travaille dans les Vosges, dans la maison en bois qu'il a construite.

Pierre Faedi est né à Thionville. Il a fait ses études à l'**ESAL-Épinal** et à la **HEAR**. Il vit à Strasbourg où il travaille en tant que graphiste, illustrateur, imprimeur & éditeur. Il produit des livres, affiches & supports musicaux imprimés en sérigraphie et sur duplicopieur Riso. Il propose des ateliers d'impression et d'édition pour les illustrateur-ice-s, graphistes, photographes...

Georgia Luckman. Au sein de l'**AOI/Association of Illustrators**, elle apporte son expertise auprès des illustrateur-ice-s du monde entier afin de leur apporter une meilleure maîtrise des contraintes légales de leur métier.

Les intervenants

Jennifer Yerkes est née aux États-Unis. Elle a fait ses études de graphisme et d'histoire de l'art aux États-Unis, en Hongrie, en Autriche et en Écosse. Actuellement, elle habite à Strasbourg où elle travaille en tant que graphiste et illustratrice. Elle est aussi autrice de livres jeunesse, enseigne le design et propose des ateliers d'illustration et de création d'objets et jeux pour tous les âges.

Peter Allen est né en Angleterre où il a fait des études d'illustration et d'édition. Il est venu en France pour poursuivre ses recherches sur le sujet de sa thèse, à savoir l'imagerie populaire. Il habite actuellement en Lorraine où il travaille en tant qu'illustrateur. Dans son temps libre il monte des murs en pierre-sèche et des côtes à vélo.

Sarah Lapalu vient de Dordogne et a étudié la littérature à l'**université de Lille**. Il y a quelques mois, elle a créé **eddy agency** qui représente quatre maisons d'édition alternatives de bande dessinée à l'étranger : **L'Association, Atrabile, L'employé du Moi** et **Éditions Flblb**.

Gregory Jérôme est né à Strasbourg. Baignant dans le monde de l'aviation depuis tout petit, il a d'abord fait ses gammes dans une école militaire pour devenir pilote de chasse, avant de renoncer. Cette reconversion précoce l'a conduit à suivre un cursus en sciences sociales et politiques pour, finalement, se destiner à l'ethnologie ; les mondes de la création lui apparaissant comme des groupes sociaux à étudier. Aujourd'hui, il accompagne les illustrateur-ice-s et de nombreux créateur-ice-s dans leurs démarches et ce, sur de vastes territoires.

Laurent Zorzin fonde en 1996 avec **Effi Mild** la galerie **Arts Factory** à Paris située aujourd'hui dans le quartier de La Bastille elle explore la scène graphique contemporaine avec des artistes d'envergure internationale (**Charles Burns, Joan Cornellà** ou **Henning Wagenbreth**). En 2004 il crée, toujours avec **Effi Mild**, l'agence **La Superette** qui devient en 2019, **Arts Factory Agency**. Illustrateur-ice-s représentés : **Marion Fayolle, Nine Antico, Marion Bataille, Killoffer, Pierre La Police, Jean Lecointre, Roxane Lumeret, Emilie Gleason...**

David Allart

Après des études littéraires, David étudie le design graphique à l'Université de Strasbourg. Il intègre ensuite l'École Supérieure d'Art d'Épinal (ESAE) et obtient son diplôme en image et narration en 2014.

David se nourrit de l'image populaire, des contes, des mythes et légendes, de la culture cinématographique, de la science-fiction ou de simples moments de vie dans lesquels on pose un regard. La contemplation fait partie intégrante de son univers qui s'exprime au travers d'un travail d'illustration épurée et simple, et par le biais de l'image imprimée. Il travaille aujourd'hui en tant qu'indépendant et répond à des commandes de graphisme, d'illustration et d'impression d'art.

After studying literature, David studied Graphic Design at the University of Strasbourg. He joined the Epinal's School of Art and obtained his diploma in image and narration in 2014.

David feeds on popular images, tales, myths and legends, film culture, science-fiction or simple moments of life that we gaze upon. Contemplation is an integral part of his universe which is expressed through a work of pure and simple illustration, and through art printing. He currently works as a freelancer and responds to graphic design, illustration and art print commissions.

[instagram/davidallart_illustration](https://www.instagram.com/davidallart_illustration)
davidallart.com
davidallartillustration@gmail.com







Samuel Bas

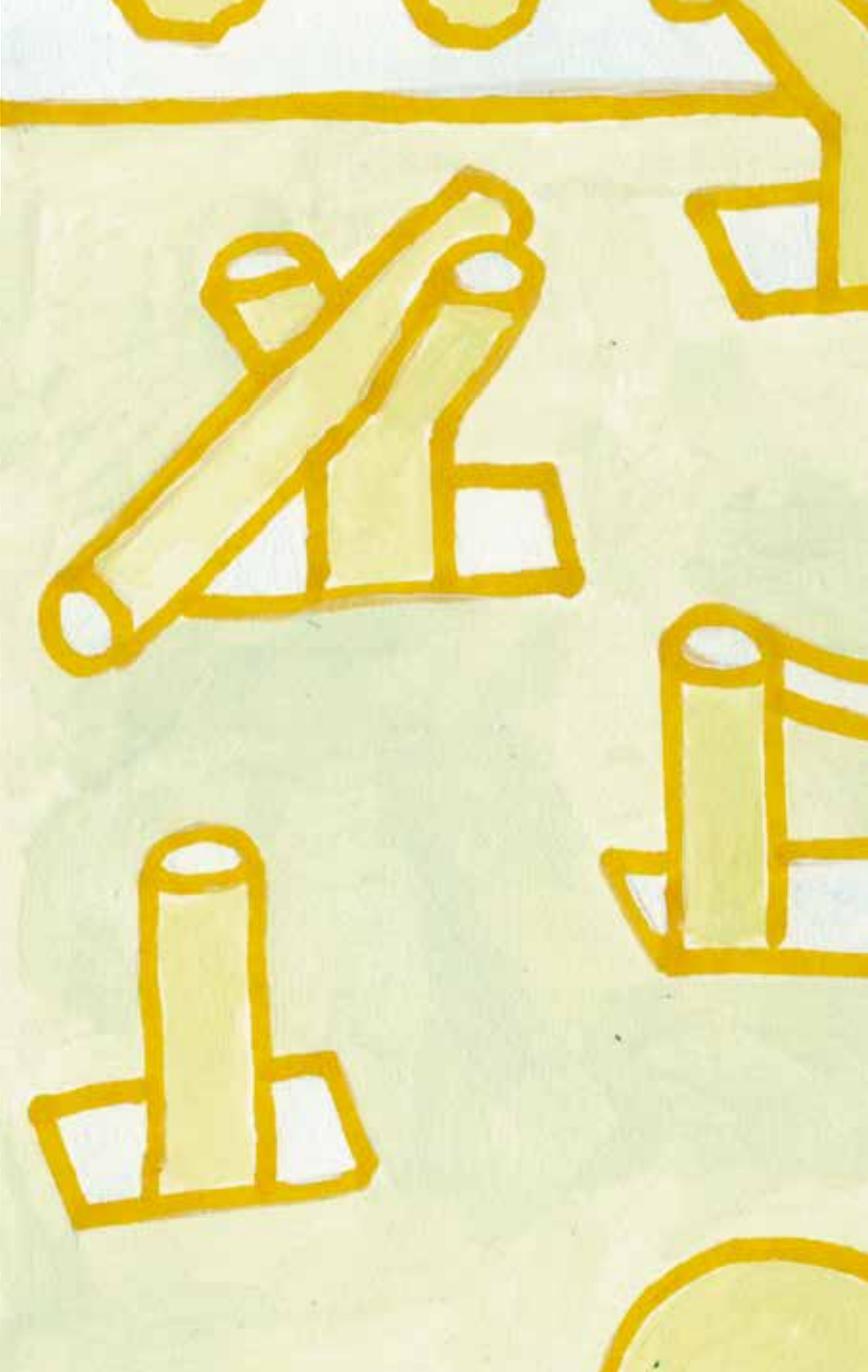
Après une enfance dans le sud de la France, rythmée au son des boules de pétanques, Samuel Bas entreprend des études de graphisme à l'EPSAA d'Ivry sur Seine, puis des études d'illustration à la HEAR de Strasbourg. Fraichement diplômé en 2019, il se lance dans la réalisation de livres ludiques et d'illustration, autant inspirées par l'esthétique de sa collection de jouets que par des films d'animation des années 30. Si l'on devait faire une caricature réussie de son travail, on dessinerait un tube à pattes et une balle qui fait «poc!». A côté, on ajouterait sûrement un bonhomme triste sur un cheval en plastique.

After a childhood in the south of France punctuated by the sound of pétanque balls, Samuel Bas studied graphic design at EPSAA in Ivry-sur-Seine, then studied Illustration at the School of Decorative Arts (HEAR) in Strasbourg. Just graduated in 2019, he creates playful books and illustrations as much inspired by the aesthetics of his toy collection as by animated films of the 1930s. If one had to make a caricature of his work, we would draw a long tube with legs and a ball that goes “poc!”. On the side, you could probably add a sad man on a plastic horse.

[instagram/_samuelbas_](https://www.instagram.com/_samuelbas_)
samuelbas46@gmail.com







Cécileux

Le Cécileux est une drôle de bestiole qui ne s'attaque qu'aux carnets. Il les achève grâce à ses feutres et son stylo en dessinant des personnages grotesques. C'est une créature qui s'intéresse particulièrement aux animaux et aux artistes qu'il découvre sur internet. Il adore les intégrer dans ses projets narratifs et ses illustrations. Le Cécileux a réussi à s'intégrer parmi les humains et a suivi avec eux un cursus en école d'art à Épinal jusqu'en 2019. Il vit actuellement dans une grotte et sort de temps à autre pour chercher des personnes avec qui partager son travail.

The Cécileux is a weird critter that only attacks sketchbooks. It finishes its preys with its markers and a pencil by drawing over them ludicrous characters. This creature is especially interested in animals and artists that it discovers on the internet. It loves to put them in its narrative projects and illustrations.

The Cécileux integrated within humans and studied with them at the school of art of Épinal till 2019. It currently lives in its cave and goes out from time to time to search for people to share its work with.

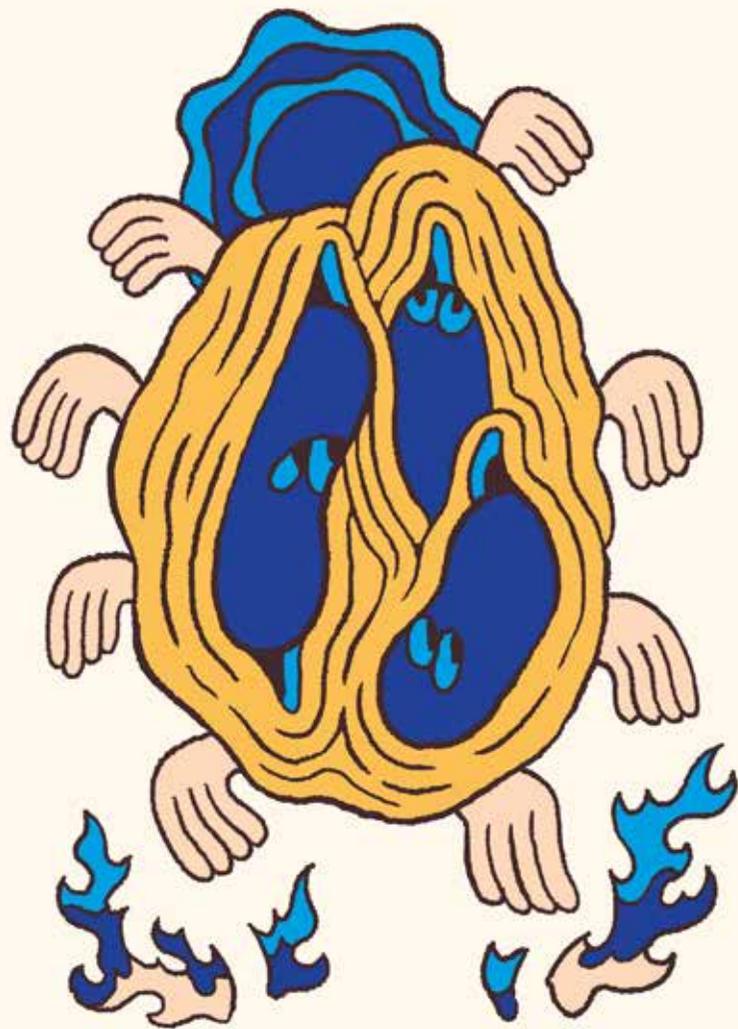
[instagram/cecileux](#)
[cecileux.com](#)
cecile.bine@gmail.com





kiki

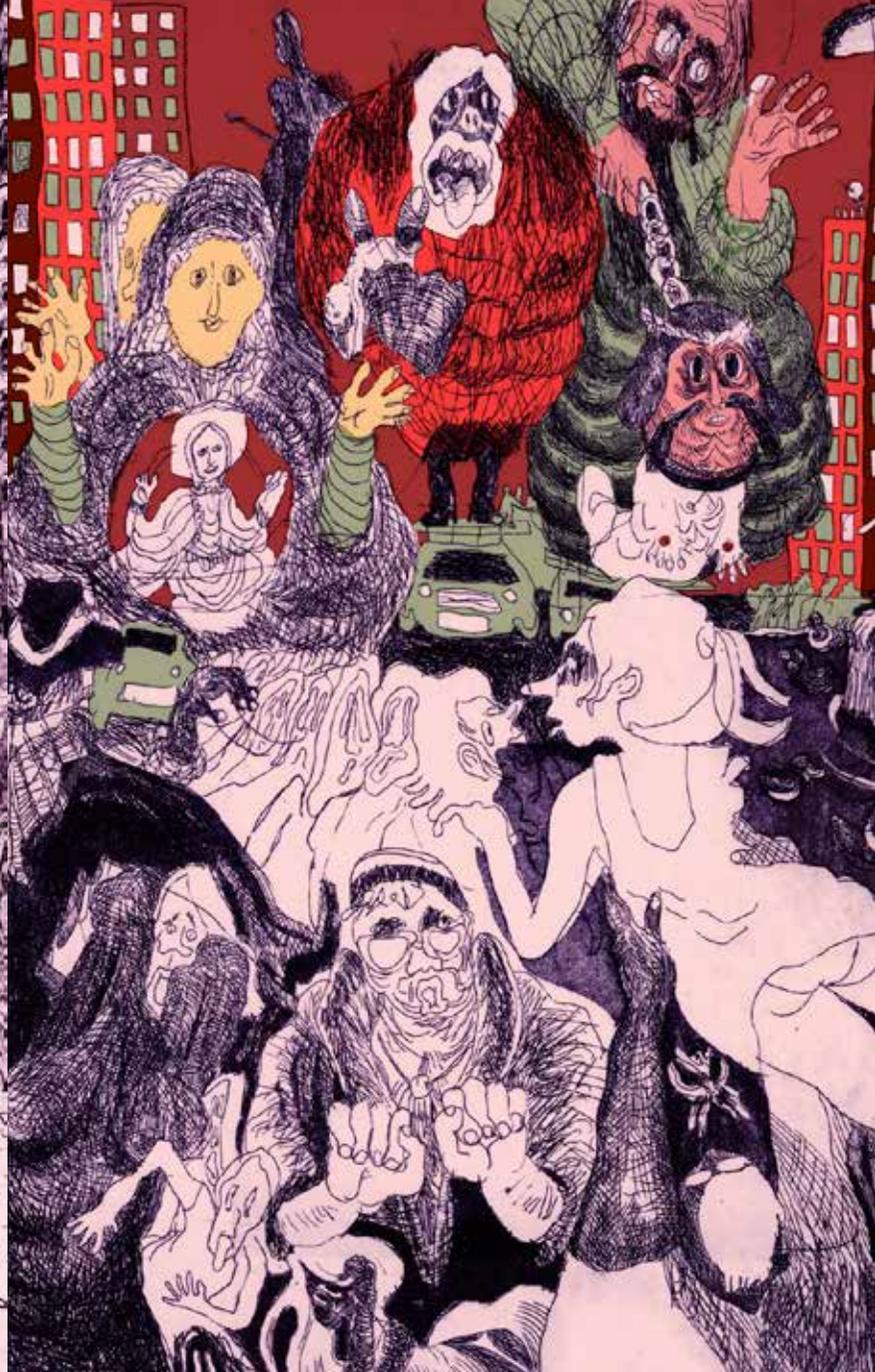


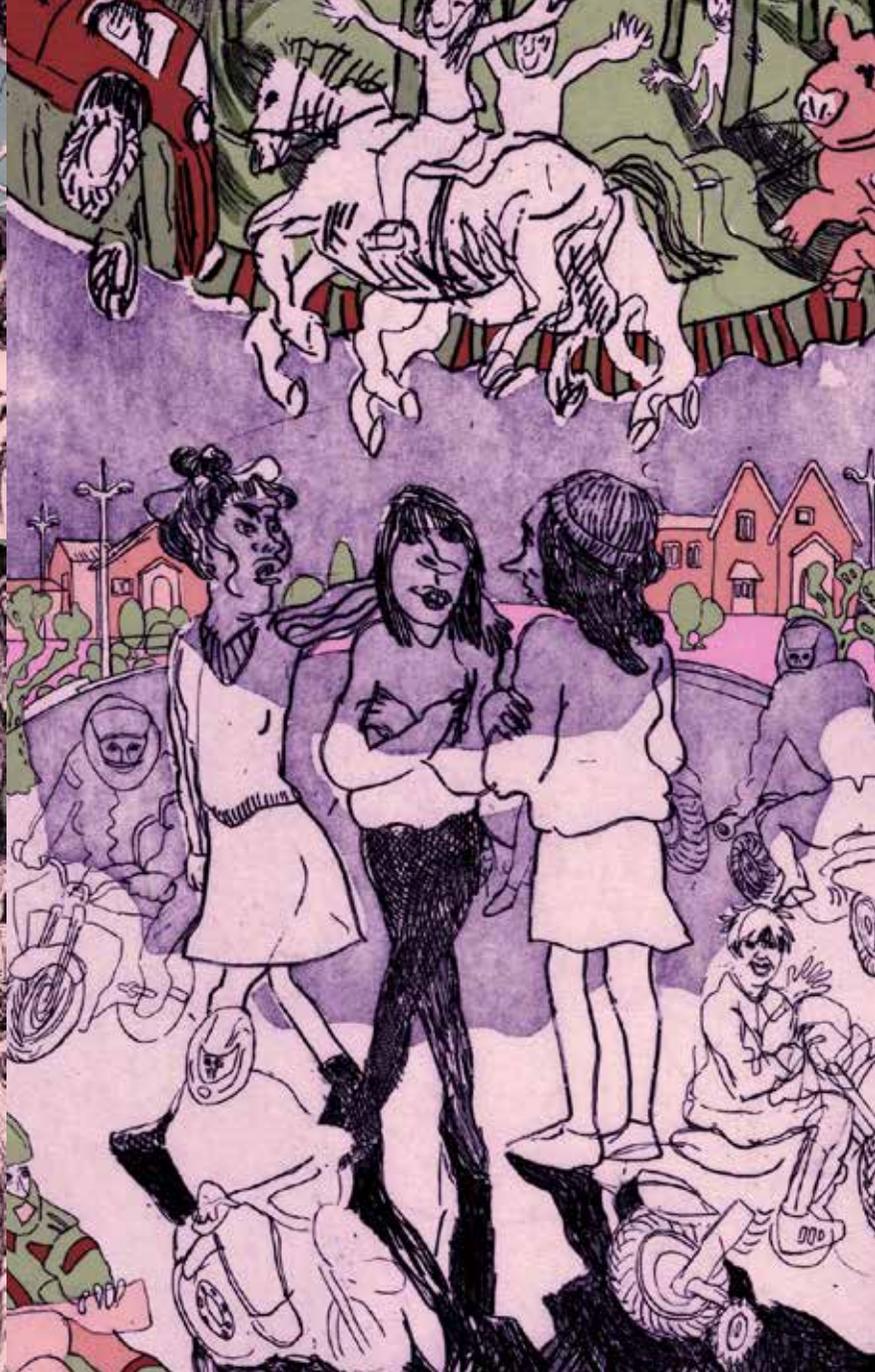


Marion Chaix

Marion Chaix, étudiante en 3^e année à l'ENSAD de Nancy travaille la gravure, s'attelle à l'illustration et à la bande dessinée. Elle invoque ses souvenirs d'enfance mêlés à des images fictives, ouvre d'étranges espaces, composés de symboles et de rencontres énigmatiques. Elle s'interroge sur son histoire, les relations entre individus en particulier dans le milieu familial. Son travail s'enrichit de lectures, les textes de Jung évoquant le cheminement de son âme la touche particulièrement. Les histoires de Marion tendent des fils et s'étendent dans un voyage romanesque, une série d'épreuves sentimentales. Son travail cherche le point de rencontre idéal entre la réalité et la fiction.

Marion Chaix is a third-year student at the School of Decorative Arts in Nancy, focusing on etching, illustration and comic strips. She calls on her childhood memories throughout fictional pictures, creating strange spaces full of symbols and enigmatic encounters. She questions her history, the relationships between individuals, especially in family settings. She enriches her work with readings, especially Jung's texts who mentions the personal journey of his soul. Marion's stories weave and stretch into a romantic journey, a series of sentimental ordeals. Her work seeks the ideal junction between reality and fiction.







Emilie Clarke

Je m'appelle Émilie Clarke, je suis illustratrice et autrice de bande dessinée, diplômée de l'école Estienne (2015) et de la Haute École des Arts du Rhin (2018). J'adore les chiens, l'humour et la science fiction.

My name is Émilie Clarke, I studied illustration for 2 years at the École Estienne in Paris and then at the School of Decorative Arts in Strasbourg. I make comics and I love dogs, humour and science fiction.

[instagram/emilieclarke_illu](https://www.instagram.com/emilieclarke_illu)
emiclarke.com
eclarkegehan@gmail.com







Manon Debaye

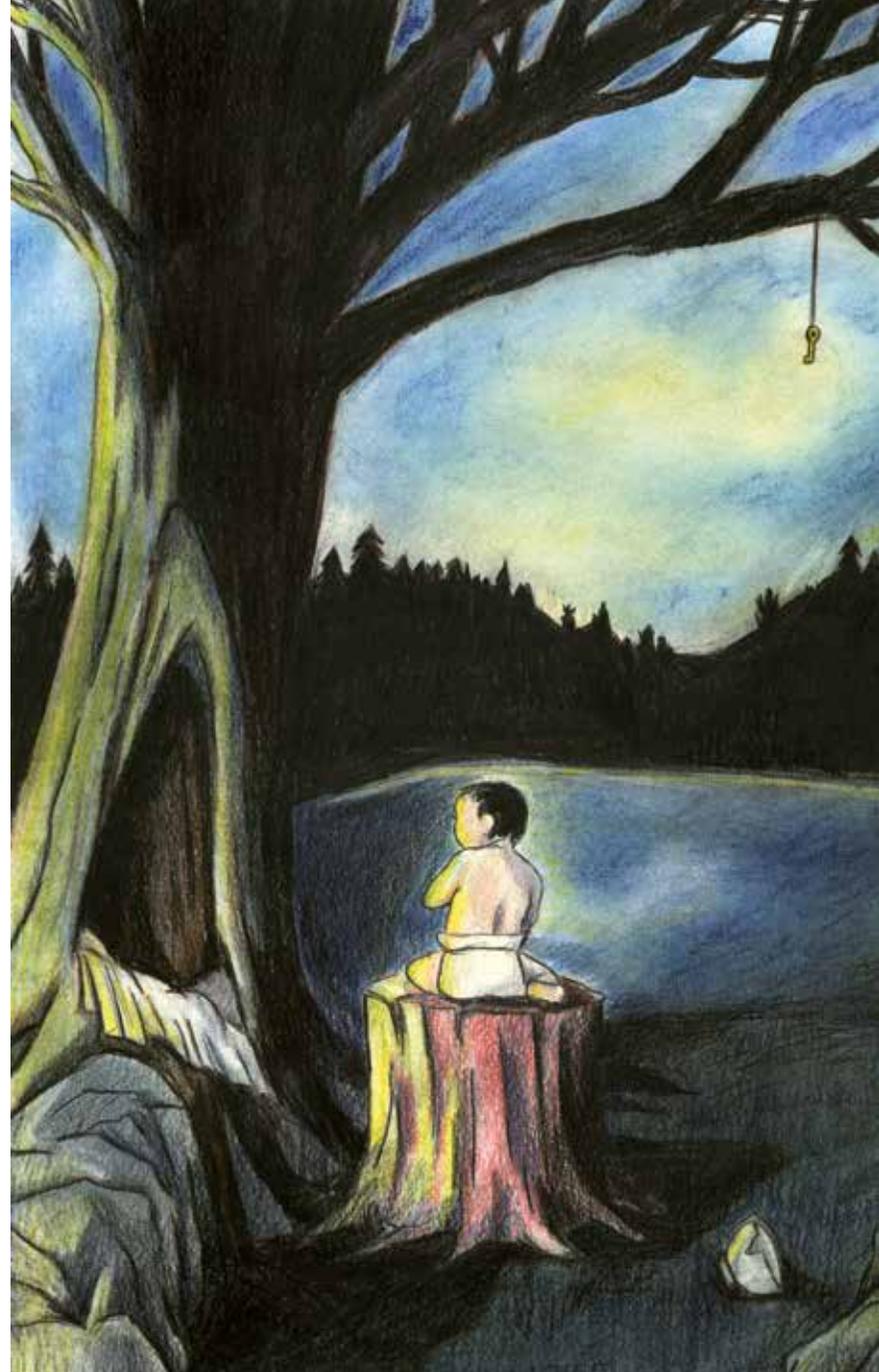
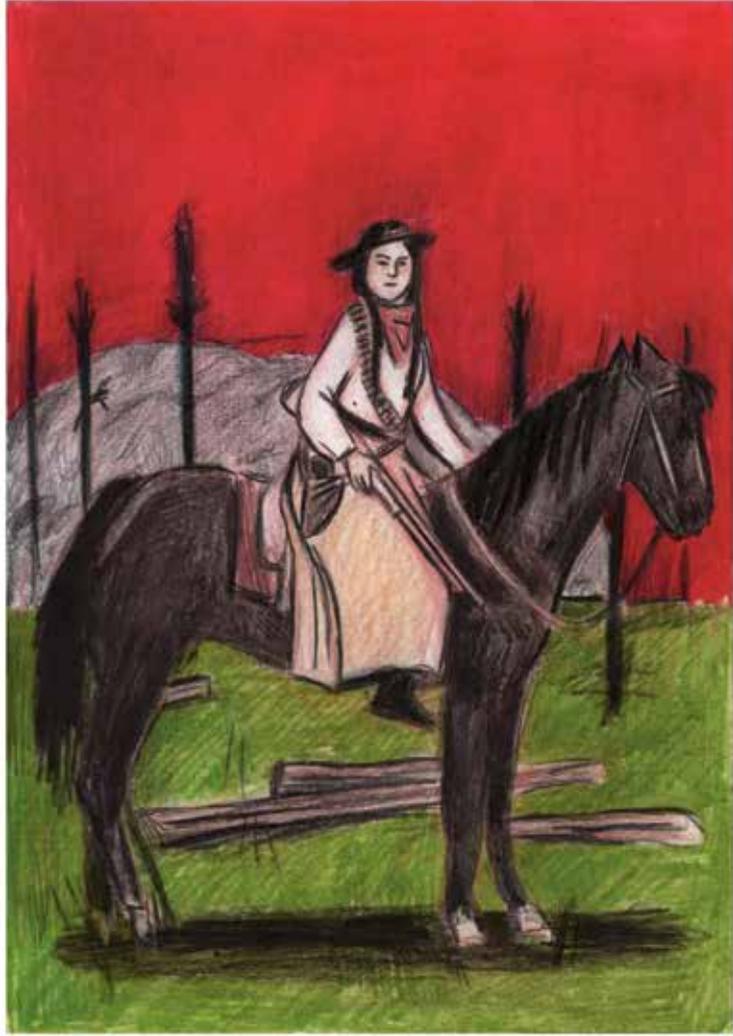
Née en 1993, à Vitry sur Seine, Manon Debaye grandit en s'imaginant exploratrice de cour de récré, sorcière aux talents cachés et justicière des royaumes de l'ombre. Après un diplôme à l'école Estienne (2014) et à la HEAR de Strasbourg (2017) elle devient illustratrice et autrice de bande-dessinée. Ses récits d'amitiés, d'amour et de perte, portés par des personnages en lutte avec leurs sentiments, parlent de la difficulté de grandir et de changer avec tendresse et mélancolie. Elle édite avec le collectif Mökki une partie de ses livres (Pénible, Les Cendres...) et illustre régulièrement des articles pour la presse (The New-York Times, Zadig...). Manon Debaye travaille actuellement sur sa première bande dessinée, «La Falaise», à paraître aux éditions Sarbacane en 2021.

Born in 1993 in the Parisian suburbs, Manon Debaye grew up imagining herself as a playground explorer, a witch with hidden talents and a righter of wrongs from the shadowed kingdoms. After graduating from Esienne (2014) and the School of Decorative Arts in Strasbourg (2017), she became an illustrator and author of graphic novels. Her stories of friendships, love and loss, carried by characters ruggling with their feelings, talk about the difficulty of growing up and changing with tenderness and melancholy. She publishes parts of her books (Pénible, Les Cendres...) with the collective Mökki, and regularly illustrates articles for the press (The New-York Times, Zadig...). Manon Debaye is currently working on her first graphic novel, "La Falaise", that is going to be published by Sarbacane in 2021.

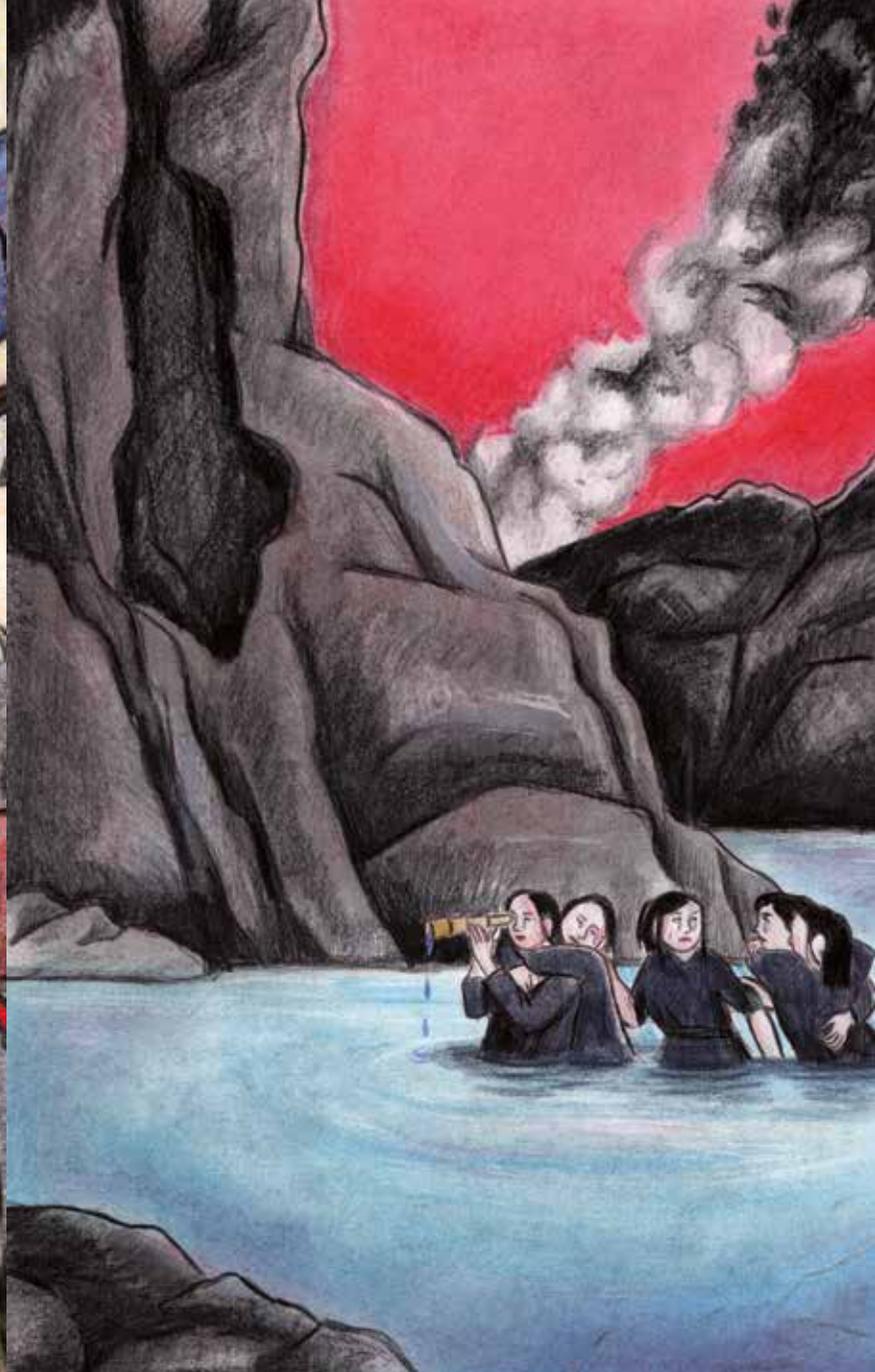
[instagram/manon.debaye](https://www.instagram.com/manon.debaye)

manondebaye.com

manon.debaye@gmail.com





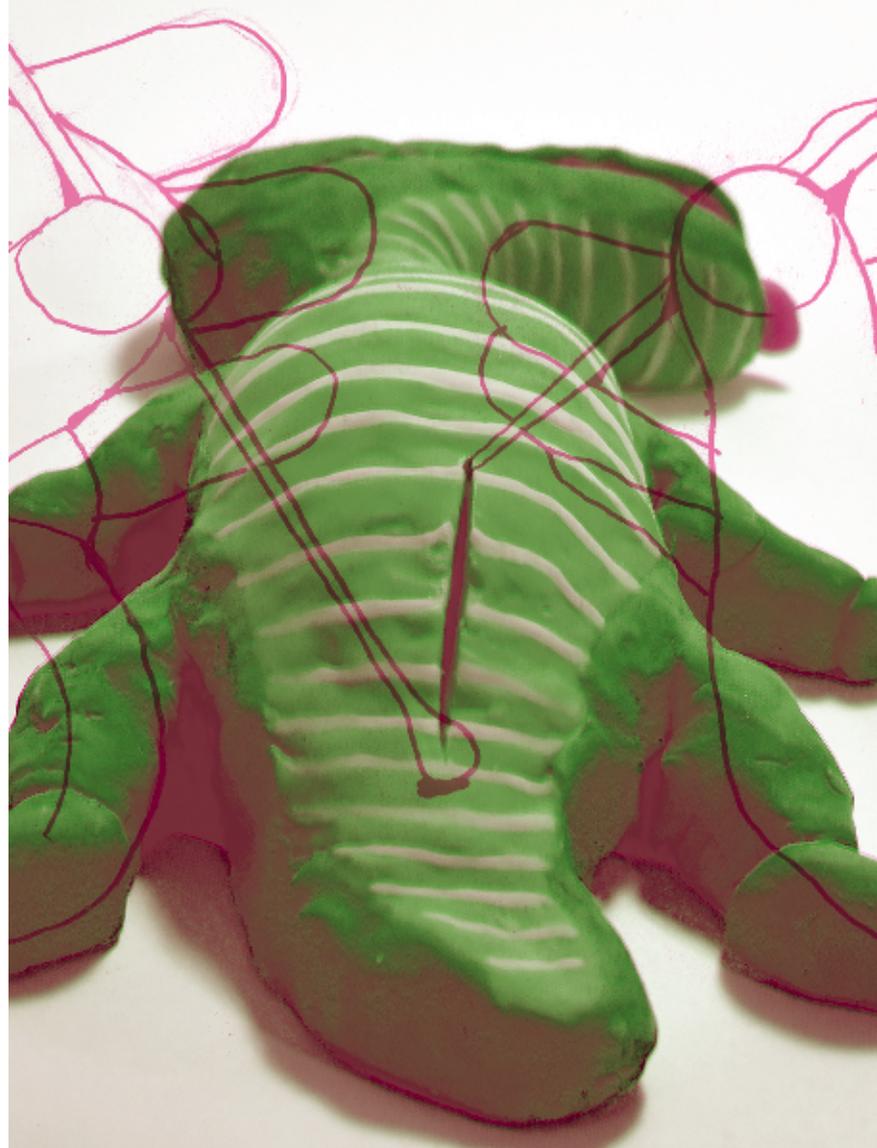


Joachim Galerne

Joachim Galerne est un personnage moitié adulte, moitié enfant, qui aime les dinosaures et la pâte à modeler. Quand il était petit, il avait un doudou Babar l'éléphant, et il enterrait ses jouets au fond du jardin. Aujourd'hui, rien n'a changé. Et il aime toujours faire de la peinture à l'eau. Lors de ses études à l'atelier d'illustration des Art décoratifs de Strasbourg (HEAR), il a rencontré d'autres personnes, moitié adultes et moitié enfants, qui aiment les jouets et les dessins animés, et avec qui il dessine des livres pour les enfants et des petits fanzines.

—
Joachim Galerne is a half adult, half child character, who loves dinosaurs and modeling clay. When he was little, he had a “Babar The Elephant” soft toy, and he used to bury his toys in the back of his parent’s garden. Nothing has changed since then. And he still likes to paint with watercolor. During his illustration studies at the School of Decorative Art in Strasbourg (HEAR), he met other people, half adults and half childrens, who love toys and cartoons, and with whom he draws books for children and small fanzines.

[instagram/joachim_galerne](https://www.instagram.com/joachim_galerne)
Joachim.galerne@gmail.com







Leonie Koelsch

Née en 1993 dans une petite ville de Bourgogne, j'ai commencé par étudier le design graphique : j'ai ensuite rejoint Strasbourg pour me consacrer à l'illustration. Je travaille comme illustratrice indépendante pour des commanditaires culturels et associatifs en parallèle de ma pratique personnelle. J'aime créer des images graphiques et colorées en utilisant de la peinture, des crayons de couleur et du papier découpé.

I was born in 1993 in a small town in Bourgogne (France) where I studied graphic design : then I moved out to Strasbourg to study illustration. I work as an independant illustrator for cultural and associative clients and I also develop my own projects. I like to create graphic and colorful images by using paintings, pencils and paper cut.

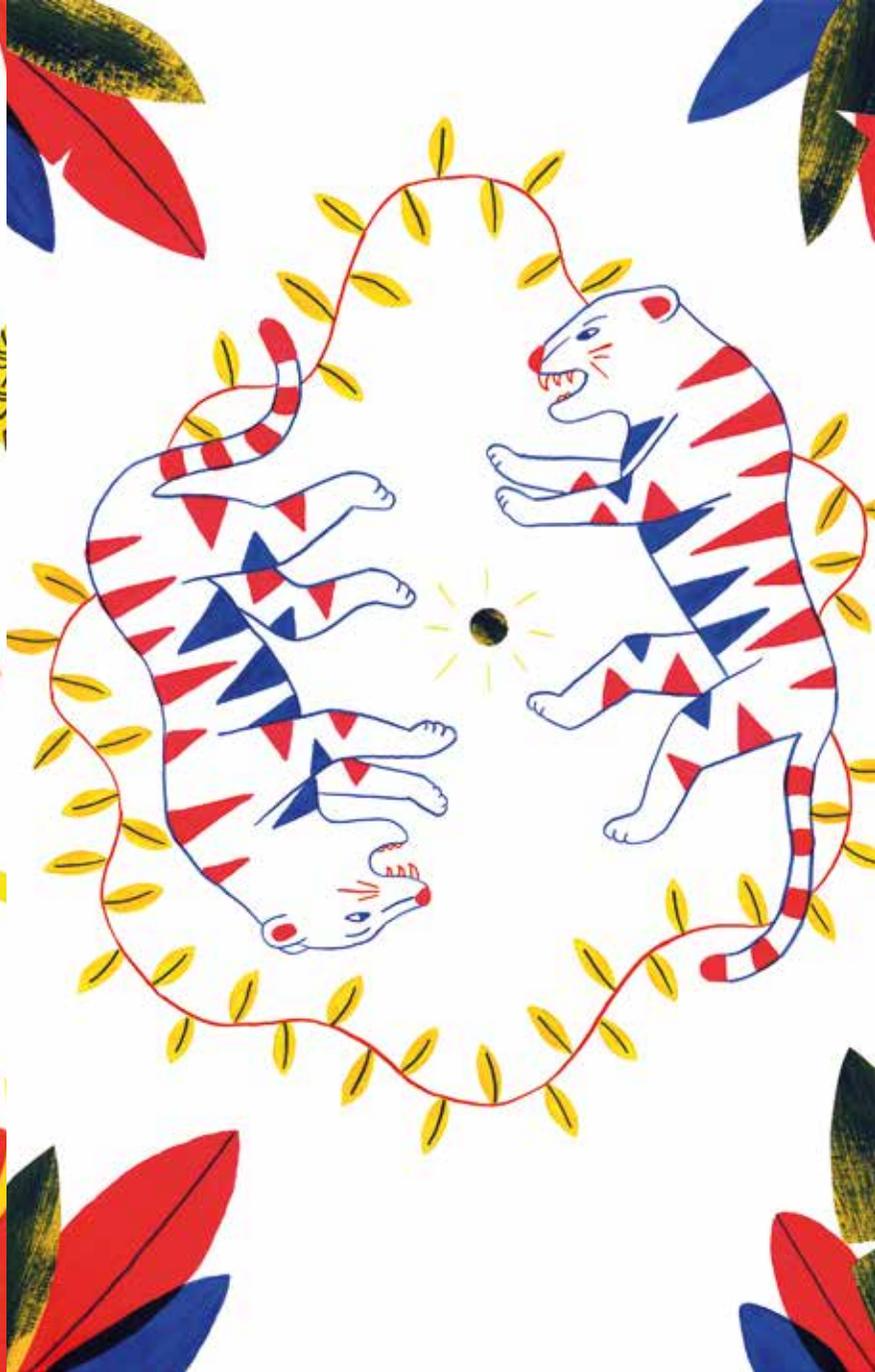
[instagram/leonie_koelsch](https://www.instagram.com/leonie_koelsch)

leonie-koelsch.fr

koelsch.leo@gmail.com







Paul Lannes

Paul Lannes a suivi une double formation composée d'un bachelor en Arts visuels à la HEAD de Genève puis d'un master en Illustration à la HEAR de Strasbourg. Avant cela, il a surtout grandi dans un petit village entouré de montagnes, où s'est développé son goût pour la promenade. Il s'inspire des paysages naturels qu'il parcourt pour créer des images chargées de mystères. Aujourd'hui illustrateur freelance, Paul déploie son vocabulaire graphique, dans lequel dialoguent réalisme et fantastique, au sein de commandes d'illustration, d'expositions ou de livres microédités.

Paul Lannes studied visual arts at the School of Arts and Design (HEAD) in Geneva and after studied Illustration at the School of Decorative Arts (HEAR) in Strasbourg. Before that, he mostly grew up in a small village surrounded by mountains, where his taste for walking developed. He is inspired by natural landscapes that he travels through to create images full of mysteries.

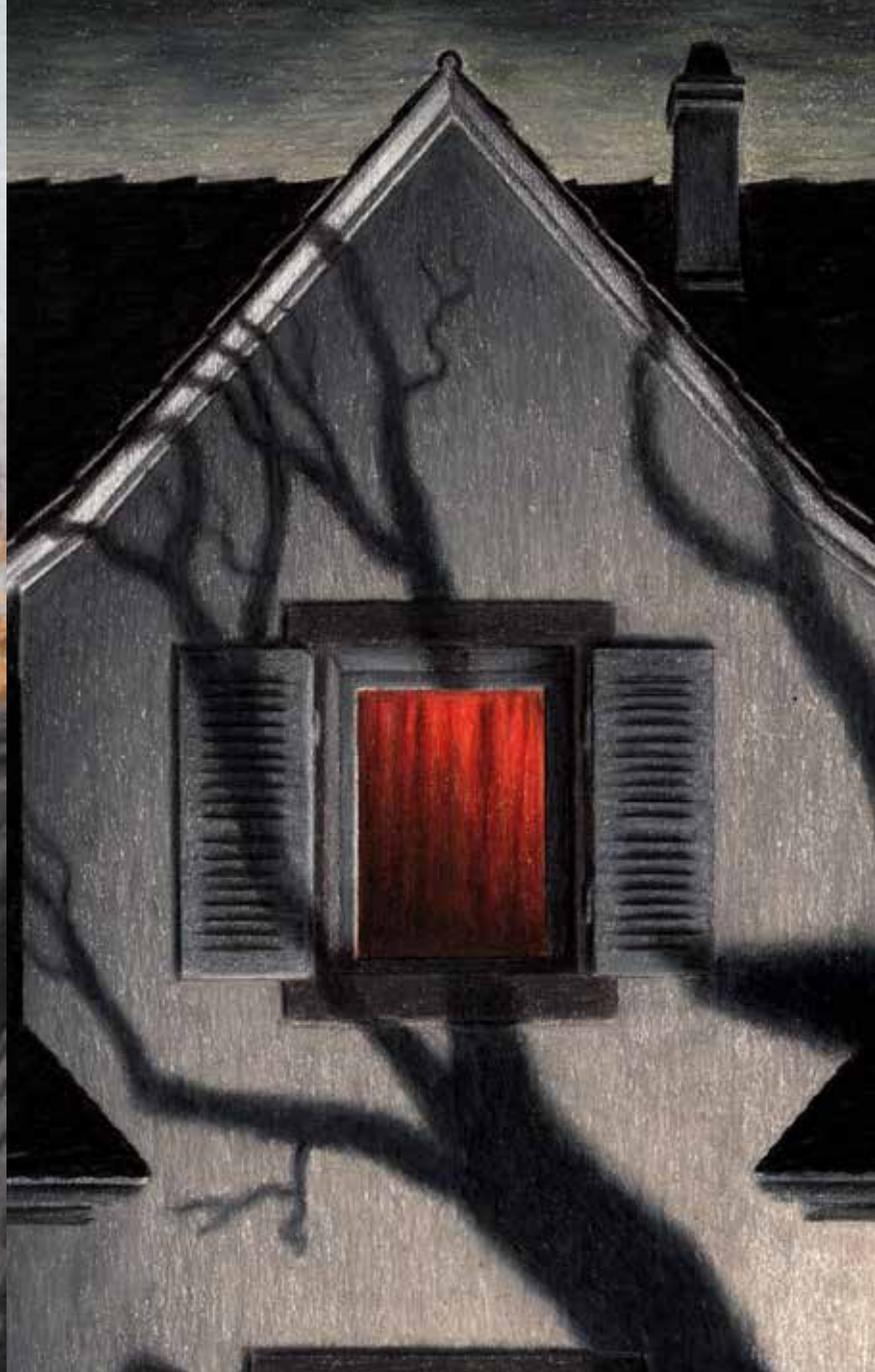
Today freelance illustrator, Paul deploys his graphic vocabulary, in which converse realism and fantasy, by working on illustration commissions, books or exhibitions.

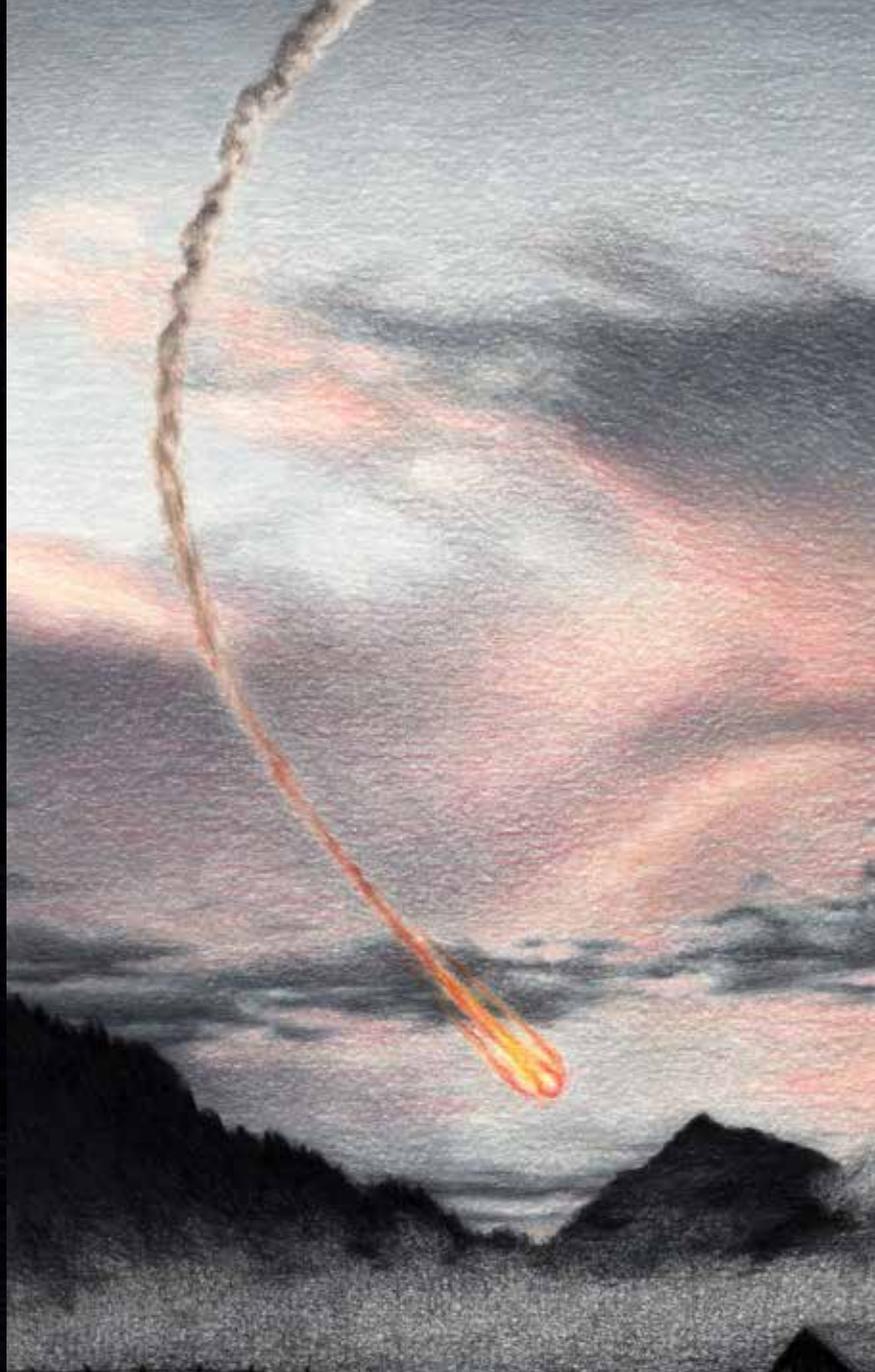
[instagram/paul.lannes](https://www.instagram.com/paul.lannes)

paul-lannes.com

paul-lannes@live.fr







Mona Leu-Leu

Originnaire de Paris, Mona Leu-Leu est une artiste auteure née d'une mère Française et d'un père Marocain. Après des études à l'ESAD d'Orléans et à la Haute école des arts du Rhin (HEAR) durant lesquelles elle a réussi à résister à la mode du Fanzine, elle publie son premier ouvrage, Le grenier au Seuil jeunesse en 2018 avec un coup de pinceau minimaliste et apaisant. Aujourd'hui, elle travaille en freelance avec des maisons d'édition, des institutions et des agences sur différents projets d'illustration, de graphisme et d'ingénierie papier à travers lesquels son univers coloré et rythmé prend forme.

Born in Paris with French and Marrocan origins, Mona Leu-Leu is a French author and illustrator that graduated from l'ESAD Orléans in 2014 and the School of Decorative Arts of Strasbourg (HEAR) in 2016 without catching the Fanzinamania. In 2018 her first book Le Grenier is published by Le Seuil Jeunesse. It displays a minimalist and soft atmosphere that reveals its secrets under a special light. Today she works as a freelance on a variety of illustration, graphic design and paper art project through which her colorful and balanced work takes shape.

[instagram/mona_leu_leu](https://www.instagram.com/mona_leu_leu)

monaleuleu.com

mona.leuleu@gmail.com







Mathias Martínez

Mathias Martinez est né en 1993 et a grandi à Cergy-Pontoise entouré de parcs à thèmes : entre les ruines de Mirapolis, près de Disneyland Paris et non loin du Parc Astérix. Influencé par ceux-ci, il s'en est suivi une addiction pour le domaine du cartoon, du grotesque, du rêve et des paradis artificiels. Son cas s'est aggravé avec la découverte de la bande dessinée via Robert Crumb, Simon Hanselmann, Calvo et Windsor Mac Cay. Mathias a ensuite été en gravure à l'école Estienne et a après intégré la HEAR de Strasbourg. Il a eu son diplôme en 2019 et a créé son atelier à Strasbourg, non loin d'Europa Park, le plus grand parc à thème d'Europe. Il conçoit des bandes dessinées, illustre des articles, crée des fanzines, réalise des storyboards, de la gravure et de la sérigraphie.

Mathias Martinez was born in 1993 and grew up in Cergy-Pontoise around theme parks : between the ruins of Mirapolis, near Disneyland Paris and not far from the Astérix Parc. Influenced by them, he caught an addiction for the cartoon domain, the grotesque, the dream world and artificial paradises. His case got worse when he discovered comics with Robert Crumb, Simon Hanselmann, Calvo and Windsor MacCay. Mathias then studied engraving in Paris at the École Estienne and joined after that the School of Decorative Arts in Strasbourg. He got his diploma in 2019 and created his workshop in Strasbourg, not that far from Europa Park, the biggest theme park of Europe. He makes comics, illustrates articles, creates zines, produces storyboards, practices engraving and screen-printing.

[instagram/mathias___martinez](https://www.instagram.com/mathias___martinez)
mathiasillustrations@gmail.com







Et c'est ainsi que nacquit
Patoum l'éléphant,
l'ami des petits et des grands.



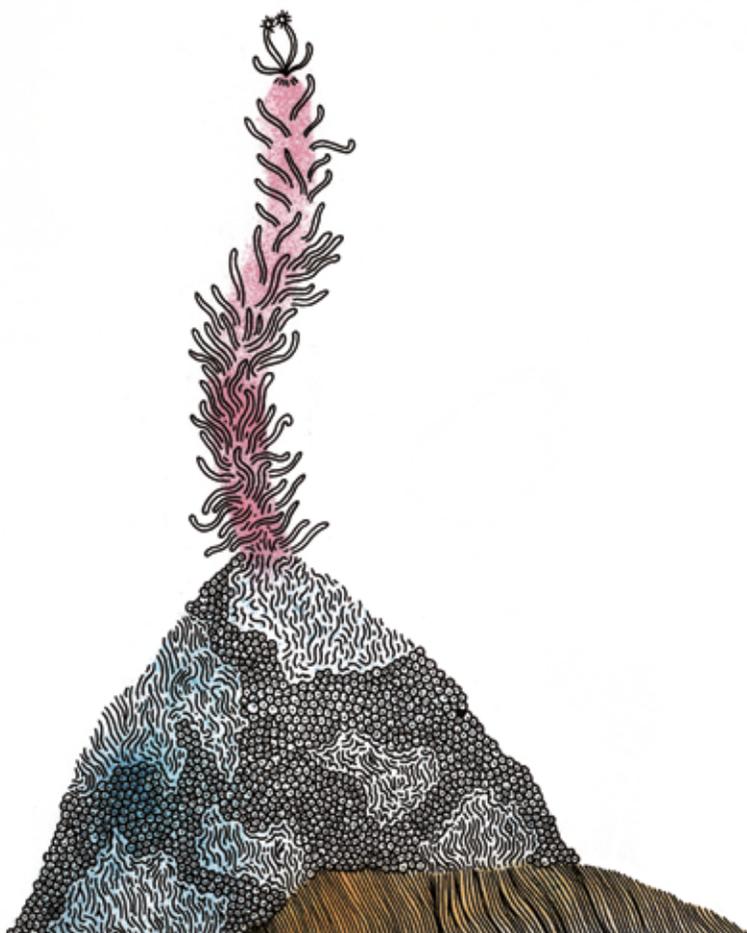
Adèle Prost

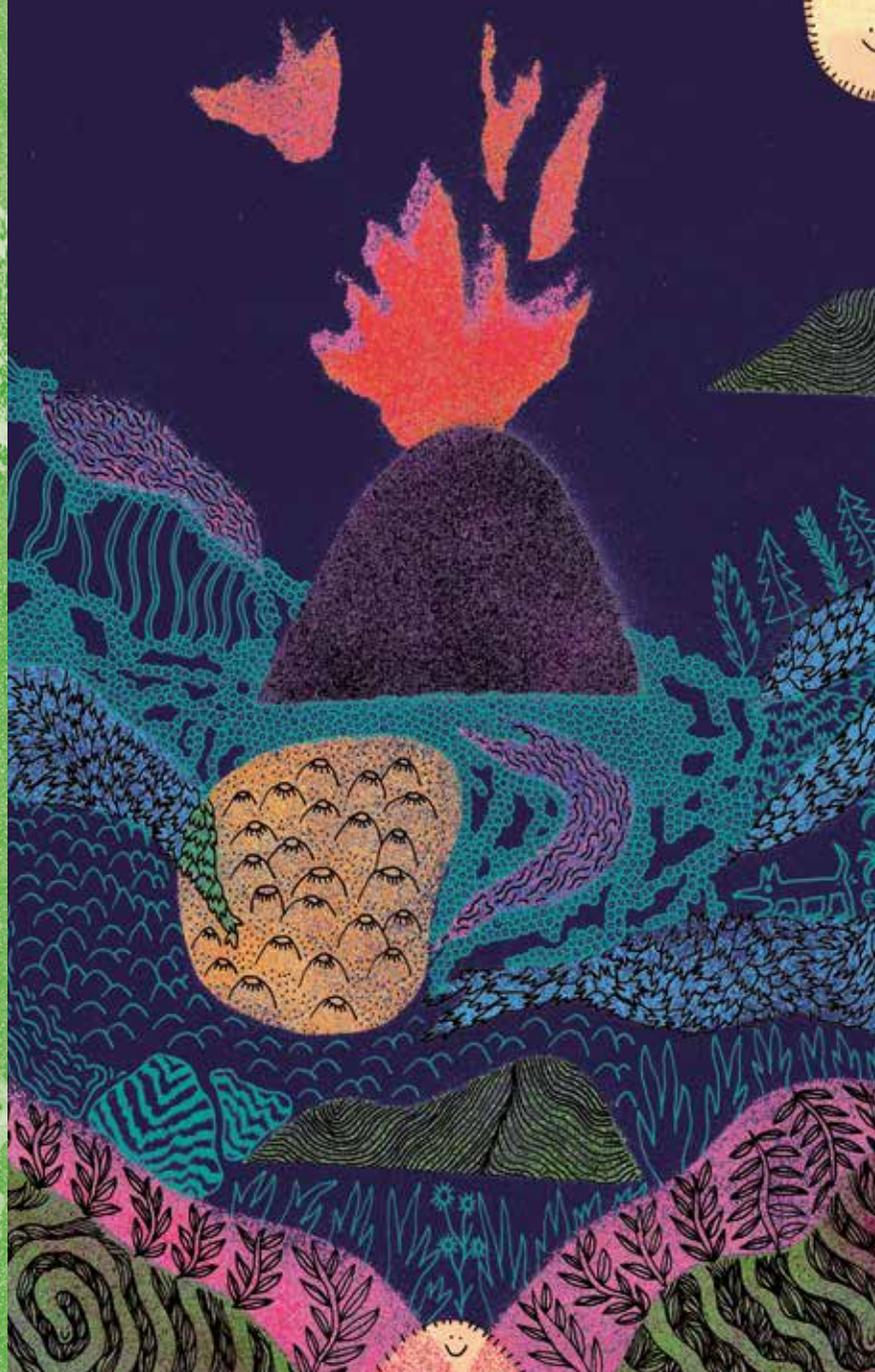
Adèle Prost est une jeune illustratrice, diplômée de l'école supérieure d'art de Lorraine à Épinal en 2017. Dans ses dessins, elle aime transcrire des ambiances complexes et atmosphères remplies de détails faisant appel à l'imaginaire. Collectionneuse de motifs, végétaux, animaux, coquillages à la frontière de la fiction et du réel, son univers se développe bien souvent à travers des séries d'images sous la forme de gravures, impressions numériques, et plus récemment la céramique !

Adèle Prost is a young illustrator graduated from the Art School of Épinal (ESAL) in 2017. She likes to play with the reader's imagination and curiosity through complex auras filled with details. Collector of patterns, plants, animals and seashells, her universe swings between fiction and reality. She likes to develop series of images in the form of engravings, digital prints, and more recently ceramics!

[instagram/adele.prost](https://www.instagram.com/adele.prost)
adele.prost@gmail.com







Minna Yu

Minna Yu est une illustratrice et autrice, qui vit et travaille à Nancy, France. Elle est née dans un village de Chine, «le trou du serpent du sud», où elle a passé son enfance à courir pieds-nus dans la montagne et à dessiner le monde autour d'elle.

En 2014, après un long voyage autour de la Chine, elle arrive à Montpellier pour étudier le français, puis obtient son Master en Bande dessinée à l'EESI d'Angoulême en 2018, tout en racontant ses histoires et ses émotions avec son crayon. Elle travaille actuellement comme illustratrice freelance pour divers types de projets, allant de la bande dessinée aux illustrations éditoriales, aux portraits et affiches.

Minna Yu is an illustrator and author, who lives and works in Nancy, France. She was born in a village in China, "The Southern Snake Hole", where she spent her childhood running barefoot in the mountains and drawing the world around her.

In 2014 after a long trip around China, she arrived in Montpellier to study French, then graduated from her Masters in Comic book at EESI in Angoulême in 2018, while telling her stories and emotions with her pencil. She now works as a freelance illustrator for a wide range of projects, from comic books, editorial illustrations, portraits and posters.

[instagram/minnayu](https://www.instagram.com/minnayu)
www.minnayu.com
minnayu@outlook.com







Un grand merci pour leur indéfectible et sincère implication à Pierre Faedi, Peter Allen, Grégoir Dubuis, Jennifer Yerkes, Anna Oppio, Marlo Canova, Nicolas Grivel, Laurent Zorzin, Julia Billet, Félix Grosclaude, Georgia Luckman, Sarah Lapalu, Etienne Théry, Anne Poidevin et Christian Michel.

Un merci chaleureux aux illustrateur-ices qui ont si généreusement contribué à ce projet et à la réalisation de cet ouvrage.

Un très grand merci à Fedrigoni de nous avoir permis de travailler sur d'aussi précieux et beaux papiers.

Traduction en anglais : Peter Allen & Emilie Clarke
Impression : Grégoir Dubuis & Pierre Faedi avec l'aide et la présence des participants et de Albane Girard pour son stage
Lettrage sur couverture : Emilie Clarke
Typographie : Works Sans par Wei Huang 🍄
Maquette : Pierre Faedi

Imprimé du 17 au 21 Février 2020 à l'ESAL Épinal sur duplicopieur Riso SF 5350 sur les papiers Fedrigoni Arena Natural Bulk 120 et 140 g/m²

Avec le soutien de l'Union Européenne—Fonds européen de développement régional

CENTRAL VAPEUR PRO

2, rue de la Coopérative—67000 Strasbourg
Tél. : 09 83 52 18 21
coordination@centralvapeurpro.org
centralvapeurpro.org



École Supérieure d'Art
de Lorraine



